

Famílias que pagam o valor mínimo do imposto municipal

Formulário 1 (frente) - MODELO

VERMELHO: preencher sem falta
AZUL: preencher caso necessário
VERDE: explicação

915-8530
 越前市府中一丁目13-7
 越前 太郎 様

Consta o nome do chefe de família que será quem irá receber o auxílio

発行日
 越前市

越前市令和5年度住民税均等割のみ課税世帯に
 支給要件確認書

【ATENÇÃO】
 Os formulários devem chegar até essa data. Caso passe do prazo de inscrição, não terá direito ao auxílio

•Consta os dados da conta usada recentemente no pagamento do auxílio recebido
 ※consta apenas os 4 últimos dígitos
 •quando não houver nenhuma conta correspondente, o quadro estará em branco. Será necessário definir uma conta bancária preenchendo o quadro azul.

貴世帯は、令和5年度の住民税課税状況に基づき、支給対象に該当するため、以下の通り支給予定額をお知らせします。
 以下の内容を確認（記入）して、令和6年8月31日までに、本書を返送してください。

支給方法	口座振替
支給口座	〇〇銀行〇〇支店 普通 ****5678 イチベン 知ウ
支給見込額	200,000円 (世帯10万円+対象児童1人当たり5万円)

O valor previsto a ser pago é de 「100 mil ienes por família + 50 mil ienes por criança alvo」. O valor final a ser pago será definido após a entrega deste formulário e a verificação dos dados. Confira o valor após o pagamento do auxílio.

■世帯状況の確認欄（以下の項目を確認し、チェック欄にレ点を入れてください）

- 私の世帯は、令和5年度住民税均等割のみが課税となる世帯です。
- 私の世帯は、令和5年度住民税が課税されている親族等から扶養を受けていません。
- 私の世帯には、他の自治体から同様の事業の給付金を受けた者はいません。

記入①
 Verifique se enquadra nas opções 1 a 3 e cheque **todos**.

※ 上記の全てにチェックがきまる場合に限り、支給対象として給付金が受け取れます。
 ※ 受給辞退は、右欄 Assinale「**×**」 caso queira recusar o auxílio

■こども加算の確認欄（基準日(令和5年12月1日)時点で、世帯内で扶養している（生計同一である）児童であることを確認して、生計同一確認欄にレ点を入れてください。）

No.	加算対象となる児童氏名	生計同一確認欄	No.	加算対象となる児童氏名	生計同一確認欄
1	越前 都	<input checked="" type="checkbox"/>	2	越前 紫	<input checked="" type="checkbox"/>
3		<input type="checkbox"/>	4		<input type="checkbox"/>
5		<input type="checkbox"/>	6		<input type="checkbox"/>
7		<input type="checkbox"/>	8		<input type="checkbox"/>

Consta apenas o nome das crianças alvo da família

記入
(apenas quando houver crianças alvo na família)
 •Descrição apenas das crianças que se enquadram à receber o auxílio na data base.
 •Verifique se o registro familiar é o mesmo e cheque a opção ao lado.
 •Apenas crianças que tenham essa marca **レ** contarão no cálculo do auxílio.

※ 生計同一確認欄にレ点がある児童に限り、児童1人当たり5万円を加算して給付します。
 ※ こども加算の受給辞退は、右欄 Assinale「**×**」 caso queira recusar o auxílio adicional por criança.

上記の記入内容に間違いがないことを確認しました。

世帯主氏名 **越前 太郎** 確認日 令和 **6**年〇月

記入②
 •O nome do chefe de família (nome do destinatário da notificação).
 •A data de confirmação é a data de preenchimento do formulário.
 •Número de telefone que possa ser atendido durante o dia.

As seguintes crianças também contam no cálculo do auxílio. É necessário fazer uma solicitação a parte (formulário no.2) para receber o referente das crianças que se enquadram nas condições em receber o auxílio. Para mais detalhes, confira a homepage da prefeitura de Echizen.
【Crianças que também contam no cálculo do auxílio】
 •Bebês que nasceram após o dia seguinte da data base
 •Crianças que estão em outro registro familiar morando em pensão para estudantes, etc., mas que ainda são dependentes.

Famílias que pagam o valor mínimo do imposto

Formulário 1 (verso) - MODELO

Preencha somente se desejar alterar a conta bancária ou se estiver em branco

※ Caso não queira alterar a conta bancária, não é necessário preencher o quadro azul

- Opção ① escolher conta ⇒ anexar cópia de um documento de identificação
 Opção ② definir conta ⇒ checar ㄱ em qual conta deseja receber o auxílio. É necessário anexar cópia de um documento de identificação.
 Quando houver registro de múltiplas contas registradas, preencha os dados da conta bancária.
 Opção ③ escolher conta ⇒ preencha os dados da conta bancária. É necessário anexar cópia de um documento de identificação e dos dados da conta bancária no verso da folha.

■ 表面の支給口座に代えて(または口座欄が空欄の場合)、次の口座への振込を希望します。

※ 次の①～③のいずれかのうち、希望する振込先

- ① 申請者(世帯主)名義の公金受取口座
 ※ 利用にはマイナポータル等から公金受取口座を指定する
 ② 本市で現に使用している世帯主(申請者)の口座
 水道料引落口座 住民税口座
 ※ 上記の記入(レ点)により税部局等への振込先となる
 ③ 申請者(世帯主)名義のその他口座

【Documentos para verificar a identidade】 pelo menos 1 item
 Cópia do zairyu card, carteira de motorista, passaporte, my number card, etc.
【Documentos dos dados da conta bancária】
 Cópia da caderneta bancária (primeira página da caderneta onde consta nome do titular em katakana, número da agência e da conta bancária) ou cópia do cartão do banco

【振込口座記入欄】 ※ 長期間入出金のない口座を記入してください

金融機関名		支店名		分類	口座番号 ※ 右詰め記入	口座名義 (カナ)
1. 銀行 4. 信連 2. 金庫 5. 農協 3. 信組 6. その他		本・支所 出張所		1 普通	4567123	エチゼン タロウ
金融機関番号	00**	店番号	00**	2 当座		
ゆうちょ銀行		通帳記号 6桁目がある場合は ※ 欄に記入		通帳番号 ※ 右詰め記入		口座名義 (カナ)
貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をご記入下さい。		1		0		

■ 世帯主に代わって代理人が確認・受給を行う場合にのみ記入してください。

代理人	フリガナ 代理人氏名	世帯主との関係	代理人 生年月日	代理人住所
	エチゼン キクコ 越前 菊子	妻	明・大・昭・平 50年6月1日	越前市府中一丁目13-7 電話番号 0*0 (5678) 1234
上記の者を代理人と認め、 本給付金の 確認・請求 受給 確認・請求及び受給			を委任します。 世帯主	署名(又は記名押印) 越前 太郎

Verificação e solicitação: caso o outorgado solicite no lugar do chefe de família, mas o pagamento é realizado ao chefe de família
 Recebimento: caso o chefe de família solicite, mas o pagamento é realizado ao outorgado
 Verificação, solicitação e recebimento: caso o outorgado realize todos os trâmites desde a solicitação até o recebimento do pagamento

【注意事項】

Preencha apenas quando for solicitar e receber o pagamento por procuração

Por regra, apenas as pessoas abaixo podem solicitar por procuração

- ① Quem mora junto e está no mesmo registro familiar ② Familiares, etc.
 ③ Representante legal (curadores, curadores com autoridade de representação concedida pelo juiz, etc.)

Documentos complementares em caso de solicitação e recebimento do pagamento por procuração

Anexar uma cópia de um documento de identificação do chefe de família e também do outorgado

※ caso seja possível conferir a nomeação de tutor por comprovantes de registro com base no sistema de registro tutelar, e entregar uma cópia do mesmo não há necessidade de preencher o quadro da procuração.

※ caso seja possível conferir a nomeação de curador/assistente por comprovantes de registro com base no sistema de registro tutelar, e que também conste que o outorgado tenha a procuração para representação em inventário para recebimento de benefícios públicos e entregar uma cópia do mesmo não há necessidade de preencher o quadro da procuração.